Porównanie tłumaczeń II Kronik 24:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jehojada dobrał mu też dwie żony i (Joasz) zrodził synów i córki. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jehojada dobrał mu też dwie żony, z którymi Joasz miał synów i córki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A Jehojada dał mu dwie żony; i spłodził synów i córki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A Jojada dał mu dwie żony; i płodził synów i córki. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A Jojada wziął mu dwie żenie, z których spłodził syny i córki. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jojada dobrał mu dwie żony, tak iż miał on synów i córki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jehojada dobrał mu też dwie żony i miał z nimi synów i córki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jehojada wybrał dla niego dwie żony i Joasz został ojcem synów i córek. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jojada postarał się dla niego o dwie żony, które urodziły mu wielu synów i córki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jehojada dał mu dwie żony i miał [z nich] synów i córki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І взяв собі Йодай дві жінки, і породив синів і дочок. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A Jehojada dał mu dwie żony, więc płodził synów i córki. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Jehojada dał mu dwie żony i został on ojcem synów oraz córek. |